

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

	I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
*	Rådets forordning (EF) nr. 1048/97 af 9. juni 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav .....		1
*	Rådets forordning (EF) nr. 1049/97 af 9. juni 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) .....		2
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1050/97 af 11. juni 1997 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker .....		3
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1051/97 af 11. juni 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand .....		5
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1052/97 af 11. juni 1997 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 42. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1464/96 .....		7
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 1053/97 af 10. juni 1997 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer .....		8
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 1054/97 af 11. juni 1997 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur .....		14

Kommissionens forordning (EF) nr. 1055/97 af 11. juni 1997 om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet .....	20
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1056/97 af 11. juni 1997 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport (!) .....	21
Kommissionens forordning (EF) nr. 1057/97 af 11. juni 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for olivenolie .....	22
Kommissionens forordning (EF) nr. 1058/97 af 11. juni 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutioner ved udførsel af olivenolie i forbindelse med den 14. dellicitation under den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 2081/96	24
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1059/97 af 11. juni 1997 om tilpasning af den maksimale årlige fiskeriindsats for visse fiskerier .....	26
Kommissionens forordning (EF) nr. 1060/97 af 11. juni 1997 om fastsættelse af importtold for ris .....	28
Kommissionens forordning (EF) nr. 1061/97 af 11. juni 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ....	31
Kommissionens forordning (EF) nr. 1062/97 af 11. juni 1997 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter .....	33

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

97/364/EF:

- |  |    |
|--|----|
| * Kommissionens beslutning af 5. februar 1997 om skibsfinansiering i Danmark i 1987-1993 (!) ..... | 35 |
|--|----|

97/365/EF:

- |   |    |
|---|----|
| * Kommissionens beslutning af 26. marts 1997 om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af produkter med kød af kvæg, svin, hovdyr, får og geder (!) ..... | 41 |
|---|----|

97/366/EF:

- |   |    |
|---|----|
| Kommissionens beslutning af 4. juni 1997 om suspension af opkøb af smør i visse medlemsstater ..... | 50 |
|---|----|
- 

(!) EØS-relevant tekst

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1048/97**

af 9. juni 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge forordning (EØF) nr. 189/92<sup>(3)</sup> skal Fællesskabets fiskerfartøjer meddele Kommissionen og samtidig deres nationale kompetente myndigheder visse oplysninger om deres aktiviteter i det af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) regulerede område;

NAFO-fiskerikommissionen vedtog den 13. september 1996 en henstilling om ændring af melde-systemet (hail-systemet);

i henhold til artikel XI i NAFO-konventionen blev henstillingen bindende for Fællesskabet den 13. november 1996;

det er derfor nødvendigt at ændre forordning (EØF) nr. 189/92 for at forpligte Fællesskabets fiskerfartøjer til at overholde henstillingen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I punkt 1.1 i bilaget til forordning (EØF) nr. 189/92 tilføjes følgende led:

— målarter.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 9. juni 1997.

*På Rådets vegne*

G. ZALM

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 25 af 25. 1. 1997, s. 11.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 167 af 2. 6. 1997.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 21 af 30. 1. 1992, s. 4. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 3068/95 (EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 3).

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1049/97

af 9. juni 1997

om ændring af forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3069/95 <sup>(3)</sup> er det fastsat, at der skal udpeges observatører, hvilke opgaver disse observatører skal udføre, og hvilke forpligtelser der pålægges førerne af Fællesskabets fiskerfartøjer, der udøver eller står over for at skulle udøve fiskeriaktiviteter i det af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) regulerede område;

NAFO-fiskerikommissionen vedtog den 13. september 1996 en henstilling om ændring af observatørordningen;

i henhold til artikel XI i NAFO-konventionen blev henstillingen bindende for Fællesskabet den 13. november 1996;

det er derfor nødvendigt at ændre forordning (EF) nr. 3069/95 for at forpligte førerne af Fællesskabets fiskerfartøjer og de observatører, som er udpeget under ordningen, til at overholde henstillingen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I bilag I til forordning (EF) nr. 3069/95 foretages følgende ændringer:

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 9. juni 1997.

1) I punkt 2, litra e), tilføjes følgende tekst:

»Især skal observatørernes indsamling af data om genudsætninger og om undermålsfisk, som beholdes om bord, så vidt muligt ske efter følgende prøveudtagningsprocedure:

i) for hvert træk registreres den samlede fangst pr. art udtrykt i vægt, og der gives et skøn over genudsætninger pr. art udtrykt i vægt

ii) af hvert tiende træk udtages der detaljerede prøver pr. art med oplysning om vægten af den målte prøve samt det antal efter længde, der udgør den del af fangsten, der skal landes, og den del af fangsten, der skal genudsættes

iii) hver gang fiskepladsen ændres med over 5 sømil indledes den i nr. i) og ii) beskrevne procedure på ny.»

2) I punkt 3, litra i), affattes sidste punktum således:

»Fartøjets fører skal give ham adgang til fartøjets papirer (logbog, kapacitetsplan, produktionslogbog eller stuveplan) og til de forskellige dele af fartøjet, herunder i givet fald til den fangst, som beholdes om bord, og den fangst, som agtes genudsat, for at gøre det lettere for ham at udføre sine opgaver.»

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Rådets vegne*

G. ZALM

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 25 af 25. 1. 1997, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 167 af 2. 6. 1997.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1050/97

af 11. juni 1997

## om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af melasse inden for sektoren for sukker og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68<sup>(3)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2 og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsentative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 785/68<sup>(4)</sup>; denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1 i nævnte forordning;

den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-grænseovergangssted, som er Amsterdam; denne pris skal beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af noteringer eller priser på dette marked, der er justeret under hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til standardkvaliteten; standardkvaliteten for melasse blev defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68;

ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplysninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købekontrakter indgået i den internationale samhandel, som Kommissionen har fået kendskab til enten gennem medlemsstaterne eller på eget initiativ; ved denne konstatering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræsentativt for markedets faktiske tendens;

der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskva-

litet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun vedrører en ringe mængde, der ikke er repræsentativ for markedet; der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske udvikling;

for at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i forordning (EØF) nr. 785/68;

undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbudspris, der har tjent som grundlag for den foregående konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbudspriser, som ikke synes at være tilstrækkeligt repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative pris;

når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1422/95; såfremt importtolden suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne told;

anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden for de pågældende produkter som anført i bilaget til nærværende forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 145 af 27. 6. 1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

**til forordning om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker**

KN-kode	Repræsentativ pris i ecu pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, i ecu der skal opkræves ved import som følge af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	8,29	—	0,00
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	12,12	—	0,00

<sup>(1)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68, som ændret.

<sup>(2)</sup> Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1051/97

af 11. juni 1997

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 1. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til forordning (EØF) nr. 1785/81 skal restitutionerne for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 17a; ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt;

for råsukkers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsukker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne inden for sukkersektoren<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94<sup>(4)</sup>; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 17a, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1785/81; kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EF) nr. 2135/95 af 7. september 1995 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner i sukkersektoren<sup>(5)</sup>; den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukkers sakkroseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;

i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(7)</sup>, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96<sup>(9)</sup>;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 214 af 8. 9. 1995, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*  
 Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 11. juni 1997 om fastsættelse af eksportrestitutterne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 9100	36,68 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	35,21 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	36,68 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	35,21 <sup>(1)</sup>
1701.12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— ECU/1 % sakkrose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3987
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 9100	39,87
1701 99 10 9910	39,29
1701 99 10 9950	39,29
	— ECU/1 % sakkrose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3987

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17a, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1785/81.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1052/97

af 11. juni 1997

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 42. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1464/96

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 5, andet afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1464/96 af 25. juli 1996 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker<sup>(3)</sup>; foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1464/96, fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen

og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 42. dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 42. dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1464/96 fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 42,295 ECU/100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 187 af 26. 7. 1996, s. 42.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1053/97

af 10. juni 1997

om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF)  
nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-  
toldkodeks<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 82/97<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbe-  
stemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om  
indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EF) nr. 89/97<sup>(4)</sup>, særlig artikel 173, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 173-177 i forordning (EØF)  
nr. 2454/93 skal Kommissionen fastsætte periodiske  
enhedsværdier for de varer, der er anført i grupperingen i  
forordningens bilag 26;anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i oven-  
nævnte artikler, på de oplysninger, der er blevet meddelt  
Kommissionen i overensstemmelse med artikel 173, stk.  
2, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fører til fastsættelse af  
enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i  
bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 173, stk. 1, i  
forordning (EØF) nr. 2454/93, fastsættes som angivet i  
tabellen i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 17 af 21. 1. 1997, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 253 af 11. 10. 1993, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 17 af 21. 1. 1997, s. 28.

## BILAG

Kode	Varebeskrivelse Art, sort, KN-kode	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Nye kartofler 0701 90 51 0701 90 59	a)	25,18	347,56	49,38	187,99	7 844,53	4 169,88
		b)	148,21	166,60	19,22	48 526,14	55,56	4 984,53
		c)	221,51	1 018,97	17,51			
1.30	Spiseløg (bortset fra sætteløg) 0703 10 19	a)	49,32	680,76	96,73	368,22	15 365,05	8 167,54
		b)	290,30	326,31	37,65	95 048,02	108,82	9 763,19
		c)	433,88	1 995,86	34,30			
1.40	Hvidløg 0703 20 00	a)	91,45	1 262,28	179,35	682,76	28 490,15	15 144,39
		b)	538,28	605,05	69,80	176 239,70	201,77	18 103,08
		c)	804,50	3 700,75	63,59			
1.50	Porrer ex 0703 90 00	a)	48,53	669,86	95,18	362,32	15 118,94	8 036,71
		b)	285,65	321,08	37,04	93 525,56	107,07	9 606,80
		c)	426,93	1 963,89	33,75			
1.60	Blomkål ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a)	75,84	1 046,82	148,74	566,22	23 627,04	12 559,33
		b)	446,40	501,77	57,89	146 156,57	167,33	15 012,98
		c)	667,18	3 069,06	52,74			
1.70	Rosenkål 0704 20 00	a)	53,71	741,36	105,33	401,00	16 732,71	8 894,54
		b)	316,14	355,36	41,00	103 508,30	118,50	10 632,22
		c)	472,50	2 173,51	37,35			
1.80	Hvidkål og rødkål 0704 90 10	a)	39,40	543,84	77,27	294,16	12 274,60	6 524,76
		b)	231,91	260,68	30,07	75 930,50	86,93	7 799,47
		c)	346,61	1 594,42	27,40			
1.90	Broccoli ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a)	105,95	1 462,43	207,79	791,02	33 007,45	17 545,64
		b)	623,62	700,99	80,87	204 183,66	233,76	20 973,44
		c)	932,06	4 287,53	73,68			
1.100	Kinakål ex 0704 90 90	a)	46,57	642,81	91,33	347,69	14 508,32	7 712,13
		b)	274,11	308,12	35,55	89 748,31	102,75	9 218,81
		c)	409,68	1 884,57	32,38			
1.110	Hovedsalat 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a)	87,89	1 213,15	172,37	656,18	27 381,07	14 554,85
		b)	517,32	581,50	67,09	169 378,97	193,92	17 398,35
		c)	773,18	3 556,69	61,12			
1.120	Endivie ex 0705 29 00	a)	21,82	301,18	42,79	162,91	6 797,76	3 613,46
		b)	128,43	144,37	16,66	42 050,85	48,14	4 319,40
		c)	191,95	883,00	15,17			
1.130	Gulerødder ex 0706 10 00	a)	45,74	631,35	89,70	341,49	14 249,75	7 574,68
		b)	269,23	302,63	34,91	88 148,76	100,92	9 054,51
		c)	402,38	1 850,98	31,81			
1.140	Radiser ex 0706 90 90	a)	149,40	2 062,17	293,00	1 115,41	46 543,78	24 741,09
		b)	879,37	988,46	114,04	287 919,20	329,63	29 574,63
		c)	1 314,30	6 045,84	103,89			
1.160	Ærter ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a)	382,65	5 281,72	750,45	2 856,84	119 210,02	63 367,99
		b)	2 252,29	2 531,69	292,08	737 431,60	844,26	75 747,86
		c)	3 366,24	15 484,89	266,09			

Kode	Varebeskrivelse Art, sort, KN-kode	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Bønner:							
1.170.1	Bønner (Vigna-arter, Phaseolus-arter) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	98,91 582,19 870,13	1 365,25 654,41 4 002,64	193,98 75,50 68,78	738,46 190 616,38	30 814,22 218,23	16 379,79 19 579,83
1.170.2	Bønner (Phaseolus Ssp., vulgaris var. Compressus Savi) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	106,43 626,45 936,28	1 469,05 704,16 4 306,96	208,73 81,24 74,01	794,60 205 108,70	33 156,99 234,82	17 625,13 21 068,46
1.180	Valskbønner ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 546,40 816,64	1 281,33 614,18 3 756,60	182,06 70,86 64,55	693,06 178 899,19	28 920,07 204,81	15 372,93 18 376,26
1.190	Artiskokker 0709 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Asparges:							
1.200.1	— Grønne ex 0709 20 00	a) b) c)	367,47 2 162,94 3 232,70	5 072,19 2 431,26 14 870,59	720,67 280,49 255,53	2 743,51 708 177,16	114 480,87 810,76	60 854,13 72 742,89
1.200.2	— Andre tilfælde ex 0709 20 00	a) b) c)	128,33 755,35 1 128,94	1 771,34 849,06 5 193,19	251,68 97,95 89,24	958,10 247 313,73	39 979,67 283,14	21 251,83 25 403,69
1.210	Auberginer 0709 30 00	a) b) c)	125,00 735,75 1 099,65	1 725,37 827,03 5 058,44	245,15 95,41 86,92	933,24 240 896,25	38 942,25 275,79	20 700,38 24 744,50
1.220	Bladselleri (Apium graveolens L., var. Dulce (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	78,09 459,64 686,97	1 077,88 516,66 3 160,11	153,15 59,61 54,30	583,01 150 492,71	24 328,00 172,29	12 931,94 15 458,38
1.230	Kantareller 0709 51 30	a) b) c)	1 317,71 7 756,08 11 592,13	18 188,35 8 718,25 53 324,43	2 584,27 1 005,81 916,31	9 837,93 2 539 451,18	410 516,74 2 907,32	218 216,73 260 848,60
1.240	Sød peber 0709 60 10	a) b) c)	176,85 1 040,94 1 555,78	2 441,06 1 170,08 7 156,68	346,83 134,99 122,98	1 320,35 340 820,01	55 095,50 390,19	29 286,89 35 008,52
1.250	Fennikel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 432,92 647,03	1 015,21 486,62 2 976,38	144,24 56,14 51,15	549,12 141 743,35	22 913,62 162,28	12 180,10 14 559,66
1.270	Søde kartofler, hele, friske (bestemt til menneskeføde) 0714 20 10	a) b) c)	61,73 363,34 543,05	852,06 408,42 2 498,06	121,06 47,12 42,93	460,87 118 964,20	19 231,24 136,20	10 222,67 12 219,82
2.10	Spiselige kastanjer (Castanea-arter), friske ex 0802 40 00	a) b) c)	159,46 938,59 1 402,80	2 201,03 1 055,02 6 452,95	312,73 121,72 110,89	1 190,52 307 306,53	49 677,85 351,82	26 407,05 31 566,06
2.30	Ananas, friske ex 0804 30 00	a) b) c)	65,38 384,83 575,16	902,44 432,57 2 645,77	128,22 49,90 45,46	488,12 125 998,37	20 368,35 144,25	10 827,12 12 942,36

Kode	Varebeskrivelse Art, sort, KN-kode	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Avocadoer, friske ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	120,52 709,38 1 060,24	1 663,54 797,39 4 877,14	236,36 91,99 83,81	899,79 232 262,53	37 546,56 265,91	19 958,47 23 857,66
2.50	Guvabær og mango, friske ex 0804 50 00	a) b) c)	75,00 441,45 659,79	1 035,23 496,22 3 035,06	147,09 57,25 52,15	559,94 144 537,75	23 365,35 165,48	12 420,23 14 846,70
2.60	Appelsiner, friske:							
2.60.1	— Blod- og halvblodappelsiner 0805 10 42 0805 10 51 0805 10 37	a) b) c)	17,65 103,89 155,27	243,62 116,78 714,25	34,61 13,47 12,27	131,77 34 014,55	5 498,65 38,94	2 922,89 3 493,92
2.60.2	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamou- tis, Ovalis, Trovita og Hamliner 0805 10 44 0805 10 55 0805 10 38	a) b) c)	37,56 221,08 330,42	518,44 248,50 1 519,96	73,66 28,67 26,12	280,42 72 384,51	11 701,37 82,87	6 220,05 7 435,23
2.60.3	— Andre varer 0805 10 39 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	39,42 232,03 346,78	544,11 260,81 1 595,23	77,31 30,09 27,41	294,31 75 969,04	12 280,83 86,97	6 528,07 7 803,43
2.70	Mandariner (herunder tangeriner og satsu- mas), friske; klementiner, wilkings og lig- nende krydsninger af citrusfrugter, friske:							
2.70.1	— Klementiner 0805 20 21	a) b) c)	105,30 619,80 926,34	1 453,46 696,69 4 261,23	206,51 80,38 73,22	786,16 202 931,00	32 804,95 232,33	17 438,00 20 844,77
2.70.2	— Monreales og satsumas 0805 20 23	a) b) c)	89,18 524,92 784,53	1 230,95 590,03 3 608,89	174,90 68,07 62,01	665,81 171 865,02	27 782,96 196,76	14 768,48 17 653,72
2.70.3	— Mandariner og wilkings 0805 20 25	a) b) c)	84,92 499,84 747,06	1 172,15 561,85 3 436,50	166,54 64,82 59,05	634,01 163 655,28	26 455,81 187,36	14 063,01 16 810,42
2.70.4	— Tangeriner og andre varer ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	74,28 437,21 653,45	1 025,29 491,45 3 005,93	145,68 56,70 51,65	554,57 143 150,19	23 141,04 163,89	12 300,99 14 704,17
2.85	Limefrugter (Citrus aurantifolia), friske ex 0805 30 90	a) b) c)	148,50 874,08 1 306,38	2 049,75 982,51 6 009,42	291,24 113,35 103,26	1 108,69 286 184,74	46 263,39 327,64	24 592,05 29 396,47



Kode	Varebeskrivelse Art, sort, KN-kode	Enhedsværdibeløb/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.190	Blommer 0809 40 10 0809 40 40	a)	—	—	—	—	—	—
		b)	—	—	—	—	—	—
		c)	—	—	—	—	—	—
2.200	Jordbær 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a)	183,50	2 532,85	359,88	1 370,00	57 167,22	30 388,15
		b)	1 080,09	1 214,07	140,07	353 635,70	404,86	36 324,93
		c)	1 614,28	7 425,79	127,60			
2.205	Hindbær 0810 20 10	a)	1 173,21	16 193,82	2 300,88	8 759,10	365 499,50	194 287,10
		b)	6 905,55	7 762,20	895,51	2 260 975,12	2 588,50	232 243,96
		c)	10 320,94	47 476,88	815,83			
2.210	Frugter af Vaccinium myrtillus (blåbær) 0810 40 30	a)	1 428,23	19 713,86	2 801,02	10 663,07	444 947,92	236 519,17
		b)	8 406,60	9 449,47	1 090,17	2 752 442,01	3 151,16	282 726,70
		c)	12 564,40	57 796,90	993,16			
2.220	Kiwifrugter (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a)	96,67	1 334,34	189,59	721,73	30 116,38	16 008,84
		b)	569,00	639,59	73,79	186 299,52	213,29	19 136,41
		c)	850,42	3 911,99	67,22			
2.230	Granatæbler ex 0810 90 85	a)	124,96	1 724,82	245,07	932,94	38 929,79	20 693,75
		b)	735,52	826,76	95,38	240 819,16	275,70	24 736,58
		c)	1 099,30	5 056,82	86,89			
2.240	Kakifrugter (dadelblommer ) (herunder Sha- ron-frugter) ex 0810 90 85	a)	394,76	5 448,87	774,20	2 947,25	122 982,74	65 373,44
		b)	2 323,57	2 611,82	301,32	760 769,63	870,97	78 145,11
		c)	3 472,77	15 974,95	274,51			
2.250	Litchiblonner ex 0810 90 30	a)	553,76	7 643,55	1 086,02	4 134,33	172 517,28	91 704,32
		b)	3 259,45	3 663,79	422,69	1 067 189,66	1 221,78	109 620,11
		c)	4 871,53	22 409,28	385,07			

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1054/97

af 11. juni 1997

## om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87  
af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og  
Den Fælles Toldtarif<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 866/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

For at sikre en ensartet anvendelse af den kombinerede  
nomenklatur, der er knyttet som bilag til ovennævnte  
forordning, bør der vedtages bestemmelser vedrørende  
tarifieringen af de i bilaget omhandlede varer;

forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tari-  
feringsbestemmelser vedrørende den kombinerede  
nomenklatur; disse bestemmelser gælder også delvis eller  
eventuelt med tilføjelse af underopdelinger, og som er  
fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med henblik  
på anvendelse af toldmæssige eller andre foranstaltninger  
i samhandelen med varer;

ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestem-  
melser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i  
bilaget til denne forordning, tariferes i de i kolonne 2  
nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er  
anført i kolonne 3;

med forbehold af de foranstaltninger, der er i kraft i  
Fællesskabet med hensyn til ordningen med dobbelt  
kontrol og forudgående eller efterfølgende fællesskabstil-  
syn ved indførsel af tekstilvarer til Fællesskabet, er det  
hensigtsmæssigt, at bindende tarifieringsoplysninger, der  
tidligere er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder  
i forbindelse med tarifiering af varer i den kombinerede  
nomenklatur, og som ikke længere er i overensstemmelse  
med denne forordning, fortsat kan påberåbes af modta-

geren i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i  
Rådets forordning EØF nr. 2913/92 af 12. oktober 1992  
om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EF) nr. 82/97<sup>(4)</sup>, i et tidsrum på 60 dage;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Gruppen for Told- og  
Statistiknomenklaturen under Toldkodeksudvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget,  
tariferes i den kombinerede nomenklatur i de i kolonne 2  
i skemaet nævnte KN-koder.

*Artikel 2*

Med forbehold af de foranstaltninger, der er i kraft i  
Fællesskabet med hensyn til ordningen med dobbelt  
kontrol og forudgående eller efterfølgende fællesskabstil-  
syn ved indførsel af tekstilvarer til Fællesskabet, kan  
bindende tarifieringsbestemmelser, der tidligere er  
meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbin-  
delse med tarifiering af varer i den kombinerede nomen-  
klatur, og som ikke længere er i overensstemmelse med  
denne forordning, fortsat påberåbes af modtageren i  
henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i forord-  
ning (EØF) nr. 2913/92, i et tidsrum på 60 dage.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på enogtyvedagedagen  
efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers  
Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 124 af 16. 5. 1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 17 af 21. 1. 1997, s. 1.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Mario MONTI

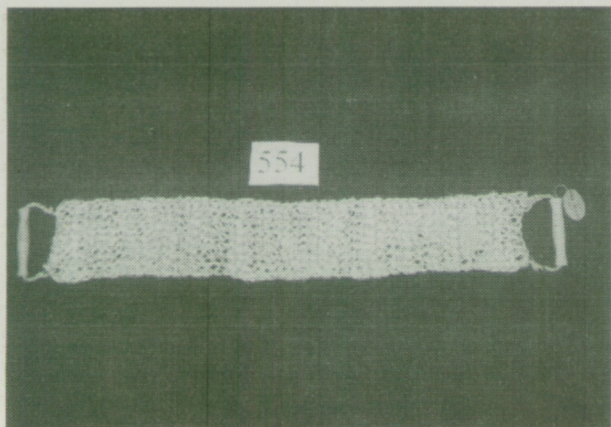
*Medlem af Kommissionen*

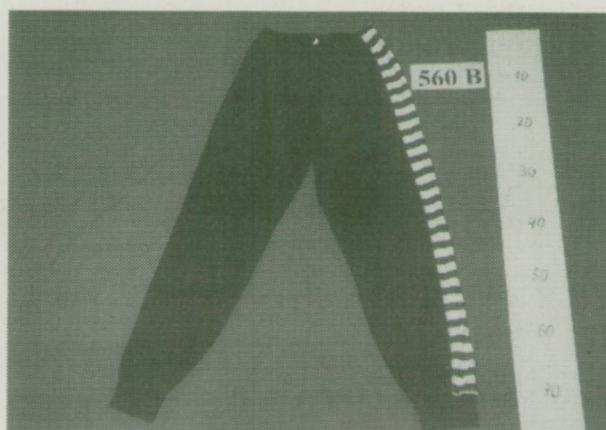
---

## BILAG

Varebeskrivelse	Tarifiering KN-kode	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
<p>1. Beklædningsgenstand af ensfarvet 2,3 mm tyk trikotage (60 % bomuld, 40 % polyamid) uforet med reverskrave, bestemt til at dække den øverste del af kroppen ned til under hoften.</p> <p>Den har lange ærmer, V-formet halsudskæring med gennemgående åbning foran, der lukkes med knapper fra højre mod venstre, lommer under taljen og en søm forned.</p> <p>Beklædningsgenstanden består af seks bredder (to for og fire bag), der er syet sammen i længderetningen. Den har også to indvendige skulderpuder og to indsnit lodret fra brystet (jakke).</p> <p>Jf. fotografi nr. 557 (*).</p>	6104 31 00	<p>Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, underpositionsbestemmelse 2.A til afsnit XI, bestemmelse 9 til kapitel 61 og teksten til KN-kode 6104 og 6104 31 00.</p> <p>I betragtning af beklædningsgenstandens almindelige udseende, i særdeleshed en vis stivhed (tykt stof, seks bredder og to indsnit), skal denne vare betragtes som en jakke i KN-kode 6104.</p>
<p>2. Beklædningsgenstand af ensfarvet 2,1 mm tyk trikotage (70 % akryl, 30 % uld), uforet med nedfaldskrave, bestemt til at dække den øverste del af kroppen ned til under taljen.</p> <p>Den har lange ærmer, V-formet halsudskæring med gennemgående åbning foran, der lukkes med knapper fra højre mod venstre, lommer under taljen og en søm forned.</p> <p>Beklædningsgenstanden består af seks bredder (to for og fire bag), der er syet sammen i længderetningen. Den har også to indvendige skulderpuder og to indsnit lodret fra brystet (jakke).</p> <p>Jf. fotografi nr. 558 (*).</p>	6104 33 00	<p>Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, underpositionsbestemmelse 2.A til afsnit XI, bestemmelse 9 til kapitel 61 og teksten til KN-kode 6104 og 6104 33 00.</p> <p>I betragtning af beklædningsgenstandens almindelige udseende, i særdeleshed en vis stivhed (tykt stof, seks bredder og to indsnit), skal denne vare betragtes som en jakke i KN-kode 6104.</p>
<p>3. T-shirt lignende let beklædningsgenstand af tynd trikotage (100 % bomuld), sribet i to farver, uforet, uden krave, der lukkes fra højre mod venstre, bestemt til at dække den øverste del af kroppen ned til hoften. Den er sømmet nederst på ærmerne og forned.</p> <p>Den har korte ærmer, rund tætsiddende hals med gennemgående åbning foran, der lukkes med knapper fra højre mod venstre, og påsyede lommer under taljen.</p> <p>Beklædningsgenstanden har ligeledes indvendige skulderpuder (cardiganlignende beklædningsgenstand).</p> <p>Jf. fotografi nr. 555 (*).</p>	6110 20 99	<p>Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelserne 4 og 9 til kapitel 61 og teksten til KN-kode 6110, 6110 20 og 6110 20 99.</p> <p>I betragtning af beklædningsgenstandens almindelige udseende, i særdeleshed at det anvendte stof ikke har tilstrækkelig stivhed til at blive tariferet som jakke, skal denne vare betragtes som en cardiganlignende beklædningsgenstand i KN-kode 6110.</p>
<p>4. Beklædningsgenstand, løstsiddende af kraftig trikotage (60 % bomuld, 40 % polyester) ensfarvet, uforet, uden krave, der lukkes fra højre mod venstre, bestemt til at dække den øverste del af kroppen ned til hoften. Den er sømmet nederst på ærmerne og forned.</p> <p>Den har lange ærmer, V-formet halsudskæring med gennemgående åbning foran, der lukkes med knapper fra højre mod venstre, påsyede lommer under taljen samt lodrette slidser i siderne forned (cardiganlignende beklædningsgenstand).</p> <p>Jf. fotografi nr. 556 (*).</p>	6110 20 99	<p>Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, underpositionsbestemmelse 2.A til afsnit XI, bestemmelserne 4 og 9 til kapitel 61 og teksten til KN-kode 6110, 6110 20 og 6110 20 99.</p> <p>I betragtning af beklædningsgenstandens almindelige udseende, i særdeleshed at det anvendte stof ikke har tilstrækkelig stivhed til at blive tariferet som jakke, skal denne vare betragtes som en cardiganlignende beklædningsgenstand i KN-kode 6110.</p>

Varebeskrivelse	Tarifiering KN-kode	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
<p>5. Vare bestående af to beklædningsgenstande sammenpakket til detailsalg:</p> <p>a) en ensfarvet rød pullover af let trikotage (80 % bomuld, 20 % polyester), bestemt til at dække overkroppen, uden åbning, med lange ærmer og tætsiddende halsudskæring. Denne beklædningsgenstand har påsatte ribkanter ved halsudskæringen, forneden og forneden på ærmerne, samt et påsyet pyntemotiv på forsiden; den er på indersiden ved halsudskæringen påsyet en dekorativ detalje udført i samme stof som benklæderne.</p> <p>Jf. fotografi nr. 559 A (*)</p> <p>b) et par lange benklæder af let trikotage (80 % bomuld, 20 % polyester) med påtrykte tern i flere farver, beregnet til at gå fra taljen til anklerne, uden åbning ved taljen. Denne beklædningsgenstand sammentrækkes i taljen ved hjælp af en elastik og har en ribkant forneden på benene. Den har også to stropper i taljehøjde til brug ved ophængning.</p> <p>Jf. fotografi nr. 559 B (*).</p>	<p>6110 20 99</p> <p>6104 62 10</p>	<p>Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 13 og underpositionsbestemmelse 2.A til afsnit XI, bestemmelse 3 b) og bestemmelse 9 til kapitel 61 og teksten til KN-kode 6104, 6104 62, 6104 62 10, 6110, 6110 20 og 6110 20 99.</p> <p>I betragtning af disse beklædningsgenstandes almindelige udseende og især den påsyede meget store pynteapplikation og den dekorative detalje ved halsudskæringen på indersiden er det ikke indlysende, at denne vare udelukkende eller hovedsagelig anvendes som en pyjamas.</p>
<p>6. Vare bestående af to beklædningsgenstande sammenpakket til detailsalg:</p> <p>a) en pullover af let trikotage (80 % bomuld, 20 % polyester), konfektioneret af to forskellige stoffer (en ensfarvet blå samt en rød- og hvidstribet), bestemt til at dække overkroppen, uden åbning, med lange ensfarvede ærmer. Denne beklædningsgenstand har påsatte ribkanter forneden og forneden på ærmerne. Den har også en tætsiddende halsudskæring med to påsyede ribkanter af forskellig farve, et påtrykt pyntemotiv på forsiden og to pyntestikninger ved ærmegabene.</p> <p>Jf. fotografi nr. 560 A (*)</p> <p>b) et par lange benklæder af let trikotage (80 % bomuld, 20 % polyester), konfektioneret af de samme to stoffer som overdelen, beregnet til at gå fra taljen til anklerne, uden åbning ved taljen. Denne beklædningsgenstand sammentrækkes i taljen ved hjælp af en elastik og har en ribkant forneden på benene. Den har i længderetningen på det venstre ben indsyet et bånd af det stribe stof. Den har også to pyntestikninger ved det indsatte bånd og to stropper i taljehøjde til brug ved ophængning.</p> <p>Jf. fotografi nr. 560 B (*).</p>	<p>6110 20 99</p> <p>6104 62 10</p>	<p>Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 13 og underpositionsbestemmelse 2.A til afsnit XI, bestemmelse 3 b) og bestemmelse 9 til kapitel 61, og teksten til KN-kode 6104, 6104 62, 6104 62 10, 6110, 6110 20 og 6110 20 99.</p> <p>Se også de forklarende bemærkninger til HS, pos. 6112.</p> <p>I betragtning af disse beklædningsgenstandes almindelige udseende og især det påtrykte, meget markante pyntemotiv, den dobbelte ribkant ved halsudskæringen og pyntestikningerne på pulloveren og for benklæderne sidebåndet og de to pyntestikninger er det ikke indlysende, at denne vare udelukkende eller hovedsagelig anvendes som en pyjamas.</p>
<p>7. Vare (70 × 12 × 1 cm) af strikket sisal, forsynet med et håndtag af træ i hver ende. Den er bestemt til kropsmassage.</p> <p>(Toiletartikel)</p> <p>Jf. fotografi nr. 554 (*).</p>	<p>6302 99 00</p>	<p>Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur samt teksten til KN-kode 6302 og 6302 99 00.</p> <p>Se ligeledes de forklarende bemærkninger til HS, pos. 6302.</p>





(\*) Fotografierne er kun vejledende.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1055/97

af 11. juni 1997

## om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)  
nr. 1036/96 af 10. juni 1996 om åbning og forvaltning af  
toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet  
eller frosset, og for frosset bøffelkød i perioden 1. juli  
1996 til 30. juni 1997<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF)  
nr. 1737/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5; stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 1036/96 fastsætter  
betingelserne for licensansøgninger og udstedelse af  
importlicenser for kød som omhandlet i samme forord-  
nings artikel 2, litra f);

i artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 1036/96 fastsættes  
det, at der i perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1997 kan  
importeres 12 250 tons fersk, kølet eller frosset oksekød af

høj kvalitet med oprindelse i og fra USA og Canada på  
særlige betingelser;

det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne  
forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldig-  
hedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på  
veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De mængder, som der er søgt om gennem importlicens-  
ansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. juni 1997 vedrø-  
rende fersk, kølet og frosset oksekød af høj kvalitet som  
omhandlet i artikel 2, litra e), i forordning (EF)  
nr. 1036/96 imødekommes fuldstændigt.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 138 af 11. 6. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 225 af 6. 9. 1996, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1056/97

af 11. juni 1997

## om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparatet inden for vejtransport<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2479/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er behov for at fjerne muligheden for svig i forbindelse med anvendelsen af elektroniske kontrolapparater inden for vejtransport;

ifølge forordning (EF) nr. 2479/95 skal de ledninger, der forbinder kontrolapparatet med impulsenderen, beskyttes, undtagen når en tilsvarende beskyttelse mod manipulation er sikret på anden måde (eksempelvis ved elektronisk overvågning såsom signalkryptering); en forbindelse med plomberede samlinger anses for ubrudt;

kontrolapparater i fabriksnye køretøjer, der er taget i brug første gang efter 1. januar 1996, skal opfylde forskrifterne i denne forordning;

industrien og bilfabrikanterne har haft uhyre vanskeligt ved at montere armerede kabler i klasse M1- og N1-køretøjer, hvor hastigheds-/vejstrækningsimpulser genereres af integrerede sensorer eller ABS-sensorer;

sådanne sensorer er ikke konstrueret til montering af armerede kabler; det er nødvendigt at tillade, at brug af

armeret kabel ikke er obligatorisk for forbindelsen fra sensor til adapter, men kun fra adapter til skriver; forordningen bør derfor ændres i overensstemmelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Tilpasning af Forordning (EØF) nr. 3821/85 til den Tekniske Udvikling —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I punkt 5 i afsnit V i bilag I til forordning (EØF) nr. 3821/85 tilføjes følgende udtryk:

• Ved køretøjer forstås i dette punkt køretøjer i klasse M1 og N2 som defineret i bilag II A til Rådets direktiv 70/156/EØF<sup>(\*)</sup>. På køretøjer, der er udstyret med fartskrifer i overensstemmelse med kravene i denne forordning og ikke konstrueret til montering af armeret kabel mellem vejstræknings-/hastighedssensoren og skriveren, monteres der en adapter så tæt som muligt på vejstræknings-/hastighedssensoren. Det armerede kabel monteres mellem adapteren og skriveren.

(\*) EFT nr. L 42 af 23. 2. 1970, s. 1.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Neil KINNOCK

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 31. 12. 1985, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 256 af 26. 10. 1995, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1057/97

af 11. juni 1997

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for olivenolie

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1581/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt priserne i Fællesskabet ligger over verdensmarkedspriserne, kan forskellen mellem disse priser i henhold til artikel 3 i forordning nr. 136/66/EØF ved udførsel af olivenolie til tredjelande udlignes ved en restitution;

bestemmelserne for fastsættelse og ydelse af eksportrestitutionerne ved olivenolie er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 616/72<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2962/77<sup>(4)</sup>;

i henhold til artikel 3, stk. 3, i forordning nr. 136/66/EØF skal restitutionen være den samme for hele Fællesskabet;

i henhold til artikel 3, stk. 4, i forordning nr. 136/66/EØF skal restitutionen fastsættes under hensyntagen til situationen og udviklingstendenserne for priserne på olivenolie og de disponible mængder på Fællesskabets marked og for priserne på olivenolie på verdensmarkedet; såfremt situationen på verdensmarkedet imidlertid ikke gør det muligt at fastslå de gunstigste noteringer for olivenolie, kan der dog tages hensyn til prisen på dette marked for de vigtigste konkurrerende vegetabiliske olier og til den forskel, der i en repræsentativ periode konstateres mellem denne pris og prisen på olivenolie; restitutionsbeløbet kan ikke overstige forskellen mellem prisen på olivenolie i Fællesskabet og på verdensmarkedet, eventuelt justeret med omkostningerne ved at eksportere produktet til verdensmarkedet;

i medfør af artikel 3, stk. 3, tredje afsnit, litra b), i forordning nr. 136/66/EØF kan det bestemmes, at restitutionen

fastsættes ved licitation; licitationen vedrører restitutionsbeløbet og kan begrænses til visse modtagerlande, mængder, kvaliteter og præsentationer;

i henhold til artikel 3, stk. 3, andet afsnit, i forordning nr. 136/66/EØF kan restitutionen for olivenolie fastsættes på forskellige niveauer alt efter bestemmelsesstedet, når verdensmarkedsituationen eller de særlige krav på visse markeder gør det nødvendigt;

restitutionen skal fastsættes mindst én gang om måneden; hvis det er påkrævet, kan den ændres i mellemtiden;

anvendelse af disse bestemmelser på den nuværende markedsituation for olivenolie og især på prisen for olivenolie inden for Fællesskabet og på markederne i tredjelande og i Grækenland fører til at fastsætte restitutionerne til de i bilaget angivne beløb;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(6)</sup>, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96<sup>(8)</sup>;

Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1.*

Eksportrestitutionerne ved udførsel til tredjelande af de i artikel 1, stk. 2, litra c), i forordning nr. 136/66/EØF nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 11.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 78 af 31. 3. 1972, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 348 af 30. 12. 1977, s. 53.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 11. juni 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for olivenolie

*(ECU/100 kg)*

Produktkode	Restitutionsbeløb (1)
1509 10 90 9100	25,50
1509 10 90 9900	0,00
1509 90 00 9100	29,00
1509 90 00 9900	0,00
1510 00 90 9100	2,00
1510 00 90 9900	0,00

(1) For bestemmelser, der er omhandlet i artikel 34 i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3665/87 (EFT nr. L 351 af 14. 12. 1987, s. 1), såvel som for eksport til tredjelande.

*NB:* Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1058/97

af 11. juni 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutioner ved udførsel af olivenolie i forbindelse med den 14. dellicitation under den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 2081/96

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1581/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/96<sup>(3)</sup> er der åbnet en løbende licitation med henblik på fastsættelsen af eksportrestitutioner for olivenolie;

maksimumsbeløbene for eksportrestitutionen fastsættes efter artikel 6 i forordning (EF) nr. 2081/96 under hensyn til situationen og den forventede udvikling på markedet for olivenolie i Fællesskabet og på verdensmarkedet og på grundlag af de modtagne bud; der gives tilslag til den eller de bydende, hvis bud svarer til maksimumsbeløbet for eksportrestitutionen eller til et lavere beløb;

anvendelsen af ovennævnte bestemmelser fører til at fastsætte maksimumsrestitutionerne ved udførsel til de beløb, som er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionerne ved udførsel af olivenolie i forbindelse med den 14. dellicitation under den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 2081/96 fastsættes i bilaget på grundlag af de pr. 9. juni 1997 indgivne bud.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 11.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 279 af 31. 10. 1996, s. 17.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. juni 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutioner ved udførsel af olivenolie i forbindelse med den 14. dellicitation under den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 2081/96

*(ECU/100 kg)*

Produktkode	Restitutionsbeløb
1509 10 90 9100	28,00
1509 10 90 9900	—
1509 90 00 9100	31,80
1509 90 00 9900	—
1510 00 90 9100	2,15
1510 00 90 9900	—

*NB:* Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1059/97

af 11. juni 1997

om tilpasning af den maksimale årlige fiskeriindsats for visse fiskerier

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2027/95  
af 15. juni 1995 om indførelse af en forvaltningsordning  
for fiskeriindsatsen, for så vidt angår visse fiskerizoner og  
visse fiskeriressourcer i Fællesskabet<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4,  
andet led, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 4, andet led, i forordning (EF) nr. 2027/95 tillader,  
at Kommissionen på anmodning af en medlemsstat kan  
træffe passende foranstaltninger, så denne medlemsstat  
kan udnytte sine kvoter i overensstemmelse med artikel 6,  
stk. 2, tredje afsnit, i Rådets forordning (EF) nr. 685/95 af  
27. marts 1995 om forvaltning af fiskeriindsatsen, for så  
vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeriressourcer i  
Fællesskabet<sup>(2)</sup>;

Nederlandene har anmodet Kommissionen om at tilpasse  
den maksimale årlige fiskeriindsats, der tillades landets  
fartøjer, for visse fangstkvoter, der blev tildelt landet i  
henhold til Rådets forordning (EF) nr. 390/97 af 20.  
december 1996 om fastsættelse for 1997 af de samlede  
tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

af fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af  
disse fangstmængder<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 711/97<sup>(4)</sup>;Denne forordning skal træde i kraft umiddelbart, således  
at Holland kan udnytte sin kvote;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Fiskeri og Akvakultur —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den maksimale årlige fiskeriindsats for fiskeri med slæbe-  
redskaber efter demersale arter for Kongeriget Nederlan-  
dene, der er anført i bilag I til forordning (EF) nr. 2027/  
95, tilpasses som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 9. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Emma BONINO

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 199 af 24. 8. 1995, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 71 af 31. 3. 1995, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 66 af 6. 3. 1997, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 106 af 24. 4. 1997, s. 1.

## BILAG

Fiskeridistrikter		Fisker		Fiskeriindsats (*)	
Fiskeridistrikter	Målarter	ICES- eller CECAP-område	NL		
Slæberedskaber	Demersale arter	Vb (1), VI, VII, VIII, IX, X og CECAP 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	4 076		
		heraf:	1 000		
		heraf:	0		
		VII	3 076		
		heraf:	0		
		VII a	1 089		
		VII f (2)	0		
		VIII a, VIII b, VIII d	0		
		VIII c, VIII e IX, X og CECAP 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	0		
		heraf:	0		
		VIII c, VIII e, IX (3)	0		
		IX (4)	0		
		X (5)	0		
CECAF 34.1.1 (6)	0				
CECAF 34.1.2 (6)	0				
CECAF 34.2.0 (6)	0				
CECAF 34.1.1 (7)	0				
CECAF 34.1.2 (7)	0				
CECAF 34.2.0 (7)	0				

(\*) Udtrykt i 1 000 kW x fiskedage.

(\*\*) Område i henhold til artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 685/95. Fiskeriindsatsen for dette område gælder uden skelnen mellem slæberedskaber og faastående redskaber.

(1) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(2) Nord for 50° 30'N.

(3) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(4) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1060/97

af 11. juni 1997

om fastsættelse af importtold for ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95  
af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for  
ris<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)  
nr. 1503/96 af 29. juli 1996 om gennemførelsesbestem-  
melser til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 for så vidt  
angår importtold for ris<sup>(2)</sup>, ændret ved forordning (EF)  
nr. 703/97<sup>(3)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 11 i forordning (EF) nr. 3072/95 er det fastsat, at  
ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1  
omhandlede produkter opkræves toldsatsene i den fælles  
toldtarif; for de produkter, der er omhandlet i stk. 2 i  
denne artikel, er importtolden dog lig med interventions-  
prisen for disse produkter, på importtidspunktet, forhøjet  
med en vis procent, alt efter om det drejer sig om  
afskallet eller sleben ris og med fradrag af importprisen,  
for så vidt denne sats ikke overstiger satsene i den fælles  
toldtarif;

i henhold til artikel 12, stk. 3, i forordning (EF)  
nr. 3072/95 beregnes cif-importpriserne på grundlag af  
de repræsentative priser for det pågældende produkt på  
verdensmarkedet eller på Fællesskabets importmarked for  
dette produkt;

i forordning (EF) nr. 1503/96 er der fastsat gennemførel-  
sesbestemmelser til forordning (EF) nr. 3072/95, for så  
vidt angår importtold for ris;

importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i  
kraft; den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke fore-  
ligger nogen notering fra den referencekilde, der er fastsat  
i artikel 5 til forordning (EF) nr. 1503/96 i de to uger  
forud for den næste periodiske fastsættelse;

for at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for  
importtold bør de markedskurser, der konstateres i en  
referenceperiode, anvendes ved beregningen af importtol-  
den;

anvendelsen af forordning (EF) nr. 1503/96 fører til fast-  
sættelsen af importtolden efter bilagene til nærværende  
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importtolden for ris som omhandlet i artikel 11, stk. 1 og  
2, i forordning (EF) nr. 3072/95 er fastsat i bilag I til  
nærværende forordning på grundlag af de elementer, der  
er fastsat i bilag II.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 189 af 30. 7. 1996, s. 71.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 104 af 22. 4. 1997, s. 12.

## BILAG I

## til Kommissionens forordning af 11. juni 1997 om fastsættelse af importtolden for ris og brudris

(ECU/ton)

KN-kode	Importtold (°)			
	Tredjelande (undtagen AVS-stater og Bangladesh) (°) (°)	AVS-stater Bangladesh (°) (°) (°)	Basmati Indien og Pakistan (°)	Egypten (°)
1006 10 21	(°)	140,81		217,73
1006 10 23	(°)	140,81		217,73
1006 10 25	(°)	140,81		217,73
1006 10 27	(°)	140,81		217,73
1006 10 92	(°)	140,81		217,73
1006 10 94	(°)	140,81		217,73
1006 10 96	(°)	140,81		217,73
1006 10 98	(°)	140,81		217,73
1006 20 11	(°)	177,31		272,48
1006 20 13	(°)	177,31		272,48
1006 20 15	(°)	177,31		272,48
1006 20 17	264,06	127,69	14,06	198,05
1006 20 92	(°)	177,31		272,48
1006 20 94	(°)	177,31		272,48
1006 20 96	(°)	177,31		272,48
1006 20 98	264,06	127,69	14,06	198,05
1006 30 21	(°)	271,09		429,00
1006 30 23	(°)	271,09		429,00
1006 30 25	(°)	271,09		429,00
1006 30 27	(°)	271,09		429,00
1006 30 42	(°)	271,09		429,00
1006 30 44	(°)	271,09		429,00
1006 30 46	(°)	271,09		429,00
1006 30 48	(°)	271,09		429,00
1006 30 61	(°)	271,09		429,00
1006 30 63	(°)	271,09		429,00
1006 30 65	(°)	271,09		429,00
1006 30 67	(°)	271,09		429,00
1006 30 92	(°)	271,09		429,00
1006 30 94	(°)	271,09		429,00
1006 30 96	(°)	271,09		429,00
1006 30 98	(°)	271,09		429,00
1006 40 00	(°)	84,38		132,00

(°) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 12 og 13 i Rådets forordning (EØF) nr. 715/90 (EFT nr. L 84 af 30. 3. 1990, s. 85), som ændret.

(°) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importtold ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet i det oversøiske franske departement Réunion.

(°) Importtolden for indførsel af ris i det oversøiske franske departement Réunion er fastlagt i artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3072/95.

(°) Importtolden for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00), med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3491/90 (EFT nr. 337 af 4. 12. 1990, s. 1) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 862/91 (EFT nr. L 88 af 9. 4. 1991, s. 7), som ændret.

(°) Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og territorier (OLT) er fritaget for importtold i henhold til artikel 101, stk. 1, i Rådets afgørelse 91/482/EØF (EFT nr. L 263 af 19. 9. 1991, s. 1), som ændret.

(°) Importtolden for afskallet ris af sorten Basmati med oprindelse i Indien og Pakistan nedsættes med 250 ECU/ton (artikel 4a i forordning (EF) nr. 1503/96, ændret).

(°) Told ifølge den fælles toldtarif.

(°) Importtolden for ris med oprindelse i og hidrørende fra Egypten anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2184/96 (EFT nr. L 292 af 15. 11. 1996, s. 1) og Kommissionens forordning (EF) nr. 196/97 (EFT nr. L 31 af 1. 2. 1997, s. 53).

## BILAG II

## Beregning af importtolden for ris

	Uafskallet	Indica-arter		Japonica-arter		Brudris
		Afskallet	Sleben	Afskallet	Sleben	
1. Importtold (ECU/ton)	( <sup>1</sup> )	264,06	572,00	363,30	572,00	( <sup>1</sup> )
2. Beregningselementer						
a) Pris cif ARAG (ECU/ton)	—	380,05	339,49	280,07	321,64	—
b) Pris fob (ECU/ton)	—	—	—	250,07	291,64	—
c) Skibsfragt (ECU/ton)	—	—	—	30,00	30,00	—
d) Kilde	—	USDA	USDA	Operators	Operators	—

(<sup>1</sup>) Told ifølge den fælles toldtarif.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1061/97

af 11. juni 1997

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. juni 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode (1)	Fast importværdi
0709 90 77	052	68,5
	999	68,5
0805 30 30	388	79,9
	528	65,7
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	999	72,8
	388	86,7
	400	85,4
	404	112,5
	508	86,6
	512	70,5
	524	72,9
	528	73,4
	804	97,0
	999	85,6
0809 10 20	400	278,4
	999	278,4
0809 20 49	052	259,7
	064	213,6
	400	197,4
	999	223,6

(1) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1062/97

af 11. juni 1997

om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melle (3), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1127/96<sup>(4)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, rå sukker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1195/96<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1034/97<sup>(6)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 150 af 25. 6. 1996, s. 12.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996, s. 3.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 150 af 7. 6. 1997, s. 39.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. juni 1997 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,77	3,91
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,77	9,15
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,77	3,72
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,77	8,72
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	27,55	11,46
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	27,55	6,94
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	27,55	6,94
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,28	0,37

<sup>(1)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, p. 3), som ændret.

<sup>(2)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, p. 1).

<sup>(3)</sup> Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. februar 1997

om skibsfinansiering i Danmark i 1987-1993

(Kun den danske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(97/364/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

efter i medfør af artikel 93 at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger, og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

## I

I maj 1996 offentliggjorde det danske erhvervsministerium en rapport, der indeholdt en undersøgelse foretaget af Coopers & Lybrand, som viste, at skibsfinansieringen i Danmark i 1987-1993 i nogle tilfælde var sket på grundlag af oppustede priser, som kunne have medført, at den i denne periode gældende maksimumsgrænse for støtte var blevet overskredet. Formålet med at indlede procedure i denne sag var derfor at undersøge, om den maksimumsgrænse, som Kommissionen havde fastsat for ovennævnte periode, var blevet overholdt.

Coopers & Lybrand-rapporten beskrev anvendelsen af den såkaldte datterselskabsmodel, som blev benyttet ved salg af skibe. Det forklares i rapporten, at princippet i datterselskabsmodellen var, at et dansk skibsværft etablerer et datterselskab. Datterselskabet bliver således et dansk rederi, der er berettiget til at modtage støtte i overensstemmelse med den gældende danske kreditordning. Datterselskabet sælger derefter skibet kontant til den faktiske køber. Den faktiske køber sørger selv for at finansiere skibet. Ved at etablere datterselskabet var det muligt for dette at reducere prisen med bl.a. den støtte, der blev opnået ved at finansiere skibet via datterselskabet.

Anvendelsen af datterselskabsmodellen medførte, at de kreditvilkår, der var gældende for redere i Danmark og EU, blev omformet til kontante støttebetalinger, som også var til rådighed for redere fra tredjelande.

I de kontrakter, hvor datterselskabsmodellen blev anvendt, figurerer der to priser for skibet. En pris, datterselskabet betaler til moderselskabet, dvs. skibsværftet, og en anden pris, den faktiske reder betaler til datterselskabet. I henhold til artikel 11 i Rådets direktiv 87/167/EØF<sup>(1)</sup> og artikel 12 i Rådets direktiv 90/684/EØF<sup>(2)</sup> skal »medlemsstaterne tilsende Kommissionen rapporter om hver skibsbbygnings- eller ombygningskontrakt inden udgangen af den tredje måned efter den måned, hvor den enkelte kontrakt er underskrevet, med detaljerede oplysninger om den finansielle støtte, der er ydet til kontrakten«. Disse rapporter skal indeholde oplysninger om kontraktværdien og den støtte, der er ydet. På grundlag af de indsendte oplysninger udarbejder Kommissionen årligt en samlet rapport, der bl.a. indeholder oplysninger om støtteniveauet for den kontraktbetingede støtte og andre former for driftsstøtte, der er ydet i de enkelte medlemsstater.

Den danske regering aflagde rapport til Kommissionen ved indgåelse af hver enkelt kontrakt, men meddelte kun den pris, datterselskabet betalte til værftet, og ikke den pris, der blev betalt af den faktiske reder. Kommissionen har derfor ikke været i stand til at fastslå, om maksimumsgrænsen er blevet overholdt. Beskrivelsen af det danske statsstøtteniveau i de årlige samlede rapporter, der er udarbejdet af Kommissionen i den pågældende periode, har desuden vist sig ikke at være fuldt ud korrekt og derfor ikke sammenlignelig med oplysningerne fra andre medlemsstater.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 69 af 12. 3. 1987, s. 55.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 380 af 31. 12. 1990, s. 27.

Kommissionen besluttede den 17. juli 1996 at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 93, stk. 2, med hensyn til den støtte, der var ydet i Danmark til kontrakter, hvor den såkaldte datterselskabsmodel, dvs. etablering af et datterselskab ved salg af skibe, var anvendt i perioden 1987-1993. Kommissionen lagde vægt på nødvendigheden af at råde over fuldstændige oplysninger om alle de priser, der blev betalt i hver enkelt kontrakt, samt om den tildelte støtte, dvs. den pris, datterselskabet betalte til værftet og den pris, rederiet betalte til datterselskabet. Kommissionen understregede i den forbindelse, at den ville kontrollere hver enkelt kontrakt for at fastslå, om kumulering af de gældende støtteordninger i ovennævnte perioder ikke i noget tilfælde havde resulteret i, at maksimumsgrænsen var overskredet. Med henblik herpå ville Kommissionen især undersøge

- 1) værdien af alle eksisterende danske støtteordninger
- 2) de gældende beskatningsordninger i den pågældende periode
- 3) forudbetalinger.

Ved skrivelse af 31. juli 1996 underrettede Kommissionen den danske regering om sin beslutning om at indlede proceduren efter traktatens artikel 93, stk. 2<sup>(1)</sup>. De øvrige medlemsstater og andre interesserede parter blev underrettet ved offentliggørelsen af skrivelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og opfordret til at fremkomme med deres bemærkninger<sup>(2)</sup>.

## II

Under proceduren har Kommissionen modtaget bemærkninger fra den danske regering og fra Skibsværftsforeningen.

Den danske regering fremsendte den 4. september 1996 sit svar på Kommissionens beslutning om at indlede proceduren. På grundlag af svaret fra den danske regering anmodede Kommissionen i skrivelse af 10. oktober 1996 om yderligere oplysninger. Den danske regering besvarede Kommissionens anmodning om yderligere oplysninger i skrivelse af 11. november 1996. Til orientering tilsendte regeringen Kommissionen en skrivelse til Erhvervsministeriet fra Coopers & Lybrand den 8. november 1996. Den 14. november 1996 fremsendte regeringen endvidere en rapport, der var udarbejdet af en arbejdsgruppe vedrørende skatte- og finansierings-

spørgsmål i forbindelse med skibe, der var bygget på B&W. Efter et møde med Kommissionens tjenestegrene den 4. december, hvor de danske myndigheder fremlagde et notat af 3. december 1996, fremsendte de danske myndigheder yderligere oplysninger til Kommissionen den 19. december 1996.

Bemærkningerne fra den danske regering med direkte tilknytning til undersøgelsen omfatter oplysninger om alle priser i forbindelse med bygning af hvert enkelt skib, dvs. den pris, datterselskabet, har betalt til værftet, den pris, rederiet har betalt til datterselskabet, samt den samlede støtte, der er tildelt de enkelte kontrakter. De danske myndigheder har endvidere oplyst Kommissionen om alle de støtteordninger, der gælder for særlige kontrakter, herunder de særlige skattefordele, der gælder for værftsindustrien, samt de generelle skattefordele for industrien som helhed. Kommissionen blev også orienteret om støttens forventede og faktiske indvirkning på statskassen. De danske myndigheder underrettede endvidere Kommissionen om ti andre sager, hvor der var blevet ydet lån før 1987. Disse sager behandles separat i nedenstående undersøgelse.

Den danske regering, fremlagde endvidere mere generelle oplysninger om, hvorledes støtteordningerne administreres i Danmark.

Bemærkningerne fra Skibsværftsforeningen blev fremsendt til Kommissionen den 10. september 1996. Disse bemærkninger omfatter en rapport udarbejdet af et panel af danske advokater vedrørende forvaltningen af støtteordningerne inden for værftsindustrien i den pågældende periode. De danske myndigheder har ikke haft kommentarer til disse bemærkninger.

Da den procedure, der er indledt af Kommissionen, fokuserer på, om Danmark har overholdt maksimumsgrænsen, vil alle oplysninger i Kommissionens undersøgelse udelukkende vedrøre dette spørgsmål. Derfor er bemærkningerne fra de danske myndigheder og Skibsværftsforeningen om forvaltningen af støtteordningerne kun medtaget i Kommissionens undersøgelse i det omfang, de anses for at være direkte relevante for undersøgelsens formål.

Det fremgår klart af oplysningerne fra de danske myndigheder, at datterselskabsmodellen kun blev anvendt i 58 kontrakter ud af 65. I de resterende syv tilfælde var det hensigten at benytte datterselskabsmodellen, men planen blev ikke gennemført. Den nuværende undersøgelse omfatter derfor de sager, hvor datterselskabsmodellen blev anvendt ved salg af skibe, dvs. 58 sager i stedet for de oprindelige 65 sager.

<sup>(1)</sup> SG(96) D/6954.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 232 af 10. 8. 1996, s. 6.

## III

Ved procedurans indledning bemærkede Kommissionen, at der var tegn på, at skibe, hvor datterselskabsmodellen var blevet anvendt, var blevet finansieret på grundlag af oppustede priser. Den pris, som Kommissionen fik oplyst, var den, som datterselskabet betalte til værftet. Det vigtigste er imidlertid at få fastslået skibets reelle salgpris, således at det kan konstateres, om det samlede støttebeløb var i overensstemmelse med den gældende maksimumsgrænse.

I denne forbindelse var Kommissionen enig med de danske myndigheder i, at den pris, datterselskabet betalte til skibsværftet, ikke kunne betragtes som den reelle pris for det pågældende skib. Prisen var ikke fastsat på almindelige markedsvilkår. Der var tale om en pris, der var fastsat af værftet for at ændre en kreditordning til en støttet kontantpris, som kunder uden for EU også kunne drage fordel af. Prisen i en sådan kontrakt kunne derfor ikke anses for at være den reelle salgpris. Kommissionen accepterede i stedet for, at den pris, den faktiske reder havde betalt til datterselskabet, som fastlagt i kontrakten mellem disse to parter, skulle betragtes som skibets reelle kontraktværdi. Det er det beløb, der rent faktisk er betalt af rederen, og som sådan det eneste gyldige grundlag, hvorpå beregningen af støtten kan baseres. Denne værdi betragtes som den pris, der er fastsat i kontrakten, jf. direktiv 87/167/EØF og 90/684/EØF.

I sin undersøgelse analyserede Kommissionen derfor hver enkelt af de 58 sager og den samlede støtte, der var godkendt af de danske myndigheder til hver enkelt kontrakt på grundlag af den pris, den faktiske reder havde betalt til datterselskabet. Det skal bemærkes, at medens formålet med datterselskabet var at etablere et dansk rederi, som kunne sælge skibet kontant til den egentlige kunde, optrådte datterselskabet ikke i andre henseender som rederi, bortset fra at det opnåede den støtte, der var til rådighed for rederne. Af undersøgelsen af kontrakterne mellem værftet, datterselskabet og rederiet fremgår det klart, at alle de normale forpligtelser, der er forbundet med at være reder, blev overdraget til det faktiske rederi.

## IV

Den danske regering har fremlagt oplysninger om alle de støtteordninger, der var gældende i den pågældende periode. Den har endvidere fremlagt oplysninger, der giver Kommissionen mulighed for at fastslå, hvilke støtteordninger der blev anvendt i hver enkelt kontrakt og den tildelte støtteprocent.

I den pågældende periode var der to generelle finansieringsordninger i kraft (\*hjemmemarkedsordningen\* og

\*indeksfinansieringsordningen\*) og tre skatteordninger specielt for værftssektoren.

## i) Indeksfinansieringsordningen

De danske myndigheder meddelte Kommissionen, at selv om rederne havde mulighed for at vælge mellem to forskellige finansieringsordninger, blev kun den ene ordning anvendt i de sager, der er omfattet af undersøgelsen, nemlig indeksfinansieringsordningen. Indeksfinansieringsordningen blev anvendt i alle 58 kontrakter. Kommissionen godkendte denne ordning ved skrivelse af 15. april 1987, 19. januar 1988 og 30. marts 1989<sup>(1)</sup> i henhold til direktiv 87/167/EØF. Ordningen blev endvidere godkendt i henhold til direktiv 90/684/EØF i Kommissionens skrivelse af 20. juni 1991 og 5. august 1992<sup>(2)</sup>. På grundlag af oplysningerne om anvendelsen af indeksfinansieringsordningen i hver enkelt kontrakt har Kommissionen fastslået, at den tildelte støtte var i overensstemmelse med Kommissionens godkendelse. Indeksfinansieringsordningen blev anvendt indtil 1993, hvorefter den danske regering ændrede denne ordning til en rentestøtteordning, hvis betingelser — dvs. at det er muligt at modtage støtte i form af et kontant tilskud — svarer til ordningerne i andre medlemsstater.

ii) Anvendelse af midler fra etableringskonti og investeringsfonde<sup>(3)</sup>

Denne skatteordning var gældende indtil udgangen af 1987 og indebar, at det var muligt at anvende midler fra etableringskonti og investeringsfonde til at købe anparter i et skib. Midler, der var investeret i 1985, kunne omfattes af ordningerne, men skibet skulle være kontraheret inden udgangen af 1988 og leveret inden udgangen af 1990. Både personer og selskaber kunne anvende de midler, der var investeret som beskrevet ovenfor, til at købe skibsanparter uden at blive beskattet heraf. Kommissionen fastslog, at støtteelementet i denne ordning skulle beregnes til 9 %. Ordningen blev anvendt i to af de 58 kontrakter.

iii) Fremrykket forskudsafskrivning<sup>(3)</sup>

Denne skatteordning var gældende for kontrakter, der var indgået inden 31. december 1987 for skibe til levering inden udgangen af 1990. Køberen af skibet kunne påbegynde afskrivningen af skibet ved kontraktens indgåelse, hvis køberen ikke havde skibsvirksomhed som hovederhverv. Kommissionen godkendte støtten og fastslog, at den skulle beregnes til 2 %. Fremrykket forskudsafskrivning blev anvendt i to af de 58 kontrakter.

<sup>(1)</sup> SG(87) D/4996, SG(88) D/625 og SG(89) D/3952.

<sup>(2)</sup> SG(91) D/12117 og SG(92) D/10731.

<sup>(3)</sup> Den danske regering blev underrettet om Kommissionens beslutning i skrivelse af 15. april 1987, SG(87) D/4996.

iv) Anpartsfinansieringsordningen (<sup>1</sup>)

Indtil 1993 var der en skatteregel, som gav mindre, private investorer, der investerede i skibsbygning ved at købe anparter, mulighed for at foretage afskrivninger. I starten var der tale om en generel skattelettelse, der ikke blev betragtet som statsstøtte. Fra 1989 gjaldt ordningen kun for værftsindustrien. Da Kommissionen godkendte ordningen ved skrivelse af 20. september 1990, blev det besluttet, at støtteelementet i ordningen skulle fastsættes til 5,4 % under loftet. I skrivelse af 20. juni 1991 blev denne beslutning ændret, hvorefter støtteelementet i ordningen blev fastsat til 4,3 % under loftet. Ordningen blev anvendt i elleve af de 58 kontrakter.

## V

Under henvisning til ovenstående kan det fastslås, at der i den pågældende periode var tre skatteordninger i kraft. Alle ordninger var godkendt af Kommissionen, og der var beregnet et støtteelement for alle ordninger, der lå under det gældende loft.

Under proceduren orienterede de danske myndigheder Kommissionen om, at alle selskaber i Danmark havde mulighed for at drage fordel af reglerne om selskabsbeskatning. Fordelen bestod i, at et selskab, der oprettede et datterselskab, kunne modregne datterselskabets tab i moderselskabets skattetilsvær. Selv om der var tale om en generel foranstaltning, som derfor ikke skulle betragtes som statsstøtte, er det interessant for den foreliggende sag at fastslå, om denne generelle skatteregel kunne være særlig fordelagtig for de værfter, der oprettede datterselskaber. Hvis det er tilfældet, kan der muligvis være tale om indirekte statsstøtte, der kan fordreje konkurrencen.

Selv om der var denne generelle mulighed for at drage fordel af bestemmelsen om behandlingen af tab i henhold til selskabsbeskatningsreglerne ved at anvende datterselskabsmodellen, fremgår det af oplysningerne fra de danske myndigheder, at der ikke var nogen af de værfter, der indgik i undersøgelsen, som benyttede sig af den.

## VI

I sit svar af 11. september vedrørende procedurens indledning henlede de danske myndigheder opmærksomheden på, at den faktiske reder i 27 ud af 58 undersøgte sager

forudbetalte en stor del af skibets pris. I de supplerende bemærkninger, der blev fremsendt den 11. november, anførte de danske myndigheder, at hele beløbet eller størstedelen af beløbet var blevet forudbetalt i 57 af de 58 kontrakter.

De danske myndigheder finder, at forudbetalingsprisen bør justeres i forhold til værdien af den forudbetaling, der fandt sted. De fremhæver, at der er et incitament for rederen til at betale forud, hvis han kan få højere rente ved at investere midlerne i langsigtede obligationer. Værftet kan ikke bruge pengene til at finansiere bygningen af skibet og har derfor ingen fordel af pengene i den henseende. Obligationsdepotet er rederens sikkerhed for, at værftet vil opfylde sine forpligtelser med hensyn til bygningen af skibet. Den danske regering hævder således, at rederen i dag betaler (datoen for kontraktens undertegnelse) den fremtidige værdi af hans forudbetalingspris (fremtidsværdien af forudbetalingsprisen svarer til den pris, der vil blive betalt for skibet af en reder, der ønsker at betale kontant ved leveringen, når skibet er bygget). Når rederen betaler forud, drager han fordel af den højere rente, der akkumuleres under bygningsperioden via obligationerne.

De danske myndigheder hævder, at værdien (rentefordelen) skal lægges til forudbetalingsprisen ved beregningen af den støtte, der kan tildeles kontrakten.

Kommissionen kan ikke acceptere de danske argumenter vedrørende forudbetalingerne. Som allerede nævnt finder Kommissionen, at det eneste grundlag, der kan anvendes ved beregningen af skibenes reelle pris, er den pris, der er fastsat i kontrakten mellem den faktiske reder og datterselskabet. Det skal erindres, at maksimumsgrænsen i henhold til direktiv 87/167/EØF og direktiv 90/684/EØF fastsættes på grundlag af »kontraktværdien før støtte«. Dette udtryk defineres som »den i kontrakten fastsatte pris plus enhver støtte osv.« Da det må antages, at kontrakterne mellem datterselskaber og redere er forhandlet frit mellem uafhængige parter, må den således fastsatte pris antages at være det eneste grundlag for beregningen af den tilladte støtte.

Det skal endvidere understreges, at der er meget store forskelle på finansieringsarrangementerne for bygning og køb af skibe, og at der ikke findes nogen standardformular inden for industrien. Den finansieringspakke, der

(<sup>1</sup>) Den danske regering blev underrettet om Kommissionens beslutning i skrivelse af 20. september 1990, SG(90) D/27292, og ved skrivelse af 20. juni 1991, SG(91) D/12117.



stykket sammen for et bestemt skib, vil påvirke det pågældende skibs pris samt en række andre faktorer, som for eksempel det berørte værfts konkurrencedygtighed, rentesatsen, prisen på råmaterialer, arbejdskraft osv.

Da der kun figurerer én pris i kontrakterne mellem en reder og et datterselskab, må man gå ud fra, at det er den »i kontrakten fastsatte pris«, jf. direktiv 87/167/EØF og direktiv 90/684/EØF. Den kan ikke senere justeres under hensyntagen til kun et af de elementer, der påvirker skibets pris.

De danske myndigheder har henledt opmærksomheden på de budgetmæssige konsekvenser af de gældende støtteordninger (eksklusive skatteordninger). Medens der i den pågældende periode blev godkendt en samlet støtte på 890 mio. ECU (december 1996), blev der kun udbetalt støtte på 9 mio. ECU (december 1996). De danske myndigheder hævder, at der skal tages hensyn hertil ved beregningen af støtteniveauet for de enkelte kontrakter.

Kommissionen må afvise dette argument, da det er selve det forhold, at der stilles støtte til rådighed, der vil kunne fordreje konkurrencen<sup>(1)</sup>. De særlige forhold omkring finansieringen af de danske støtteordninger var af en sådan karakter, at omkostningerne for det danske skattevæsen i sidste instans blev betydelig mindre end budgettet, hvilket hovedsagelig skyldtes den uventede udvikling i renteniveauet og inflationen. Det formindsker ikke virkningen af den støtte, der i realiteten blev godkendt for hver enkelt kontrakt, da værfterne ved beregningen af byggeomkostningerne kunne fratække den støtteværdi, der var anslået på baggrund af den forventede udvikling i renteniveau og inflation. Det forhold, at dette i sidste instans kostede det danske skattevæsen mindre end forventet, har ingen indflydelse på eventuelle fordrejende virkninger.

## VII

Oplysningerne fra Skibsværftsforeningen vedrører hovedsagelig den nationale forvaltning af de gældende støtteordninger i den pågældende periode og især mulighederne for at tildele støtte i form af finansieringsfaciliteter i stedet for direkte støtte til de pågældende værfter.

Dokumentet fra advokaterne, som er vedlagt skrivelsen til Kommissionen, er derfor blot et bidrag til den sideløbende

bende danske debat om den nationale forvaltning af støtten til værftsindustrien i den pågældende periode og ikke relevant for Kommissionens undersøgelse af, om maksimumsgrænsen blev overholdt.

## VIII

Det skal erindres, at der i den pågældende periode blev indgået i alt 308 kontrakter i Danmark. Kun i 58 tilfælde blev datterselskabsmodellen anvendt, og disse kontrakter indgår i denne undersøgelse. De danske myndigheder har imidlertid i deres svar på procedurens indledning orienteret Kommissionen om, at der i 1986 blev indgået ti kontrakter med redere i Sverige og Norge med finansiering ved hjælp af indekslån.

Den danske regering anmeldte indekslåneordningen til Kommissionen den 22. september 1986, og Kommissionen godkendte ordningen den 15. april 1987<sup>(2)</sup>.

Med hensyn til en mulig overskridelse af støtteloftet skal det erindres, at der inden gennemførelsen af direktiv 87/167/EØF ikke var fastsat noget loft for statsstøtte til skibsbygningsindustrien, og de ti kontrakter blev alle indgået i 1986 inden direktivets gennemførelse.

Selv om det ikke vedrører denne procedure, skal det bemærkes, at de danske myndigheder gjorde brug af støttemuligheden i form af indekslån, inden de fik Kommissionens godkendelse af den. I betragtning af, at Kommissionen senere godkendte ordningen, og af at der ikke fandtes noget støtteloft på daværende tidspunkt, er der imidlertid ikke behov for en formel undersøgelse af disse sager.

## IX

Da proceduren blev indledt, gik man ud fra, at datterselskabsmodellen var blevet anvendt i 65 tilfælde. Under proceduren blev det klart, at der kun var tale om 58 tilfælde.

Datterselskabsmodellen blev primært udviklet af de involverede værfter for at omforme de gældende kreditordninger til kontante støttebetalinger samt for at give redere fra tredjelands mulighed for at drage fordel af de ordninger, der var gældende for EU-redere.

<sup>(1)</sup> SG(89) D/5521 af 27. april 1989.

<sup>(2)</sup> SG(87) D/4996.

På grundlag af de meget fuldstændige oplysninger fra de danske myndigheder er det muligt for Kommissionen for hver enkelt af de 58 sager at fastslå, hvilke støtteordninger der er anvendt i hver enkelt kontrakt, samt at beregne den samlede støtte til hver kontrakt.

Som allerede nævnt var alle støtteordningerne på det pågældende tidspunkt blevet godkendt af Kommissionen, og der var blevet tillagt hver af ordningerne et støtteelement, som skulle beregnes under støtteloftet.

Med henblik på at vurdere om støtteloftet er blevet overskredet, sammenlignes det beløb, der blev udbetalt til hver enkelt kontrakt, med det beløb, der var tilladt. Det største problem har været at fastslå et skibs faktiske salgspris. Af ovennævnte grunde accepterede Kommissionen den danske regerings påstand om, at den i kontrakten fastsatte pris mellem reder og datterselskab skulle være den pris, der anvendes ved beregningen af støtteniveauet i overensstemmelse med direktiv 87/167/EØF og direktiv 90/684/EØF. Af ovenfor nævnte grunde kan kontraktværdien ikke justeres for at tage hensyn til eventuel forudbetaling.

På dette grundlag konkluderer Kommissionen, at det støtteloft, der var gældende ved kontraktens undertegnelse, blev overholdt i 53 af de 58 tilfælde. I disse tilfælde lå kumuleringen af de forskellige støtteordninger, der var blevet anvendt i hver enkelt tilfælde, under det gældende støtteloft. I fem tilfælde for skibe bygget på Odense Staal-skibsværft A/S (skibsbygnings-nr. L148, L149, L150, L151 og L152) overskred kumuleringen af støtteordningerne det gældende loft. Det samlede støttebeløb, som Kommissionen finder uforeneligt med direktiv 90/684/EØF og dermed med fællesmarkedet, er på 1,018 mio. dkr. (137 000 ECU, januar 1997) med hensyn til ovennævnte tilfælde —

#### VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

##### *Artikel 1*

Den danske regering har ikke i tilstrækkeligt omfang overholdt sine forpligtelser i henhold til artikel 11 og 12 i direktiv 87/167/EØF og direktiv 90/684/EØF med

hensyn til at underrette Kommissionen om den pris, de faktiske redere har betalt i de omhandlede 58 sager.

##### *Artikel 2*

Den støtte der blev tildelt kontrakter for skibsbygnings-nr. L148, L149, L150, L151 og L152 bygget på Odense Staal-skibsværft A/S, oversteg den maksimumsgrænse, der er fastsat i direktiv 90/684/EØF og er dermed ulovlig, da den er tildelt i strid med direktivets bestemmelser og derfor ikke er forenelig med fællesmarkedet.

##### *Artikel 3*

Danmark skal kræve, at det berørte skibsværft tilbagebetaler det for meget udbetalte støttebeløb, der andrager 1,018 mio. dkr. (137 000 ECU, januar 1997), i overensstemmelse med de i dansk lovgivning fastsatte procedurer og bestemmelser om betaling af morarente for gæld til staten, idet disse renter beregnes med virkning fra den dag, hvor den ulovlige støtte blev udbetalt, til den rentesats, der på det pågældende tidspunkt blev anvendt til beregning af nettostøtteækvivalenten for de forskellige støtteordninger i Danmark.

##### *Artikel 4*

Danmark underretter senest to måneder fra meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme denne beslutning.

##### *Artikel 5*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Danmark.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. marts 1997

om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af produkter med kød af kvæg, svin, hovdyr, får og geder

(EØS-relevant tekst)

(97/365/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 95/408/EF af 22.  
juni 1995 om betingelserne for opstilling i en overgangs-  
periode af midlertidige lister over tredjelandsvirksomhe-  
der, hvorfra medlemsstaterne kan indføre visse animalske  
produkter, fiskerivarer og levende toskallede bløddyr<sup>(1)</sup>  
ændret ved beslutning 97/34/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1,  
og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets beslutning 79/542/EØF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
Kommissionens beslutning 97/60/EF<sup>(4)</sup>, opstilles der en  
liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader  
indførsel af kødprodukter;der er ved Kommissionens beslutning 91/449/EØF<sup>(5)</sup>,  
senest ændret ved beslutning 96/92/EF<sup>(6)</sup>, for et stort  
antal lande på denne liste fastsat sundhedsbetingelser og  
bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikat ved  
indførsel af kødprodukter;Kommissionen har fra nogle tredjelande modtaget lister  
over virksomheder tillige med forsikringer om, at disse  
virksomheder opfylder de relevante EF-sundhedskrav, og  
at en virksomhed, der ikke overholder disse krav, vil få sin  
udførsel til EF suspenderet;Kommissionen har ikke for alle de pågældende tredje-  
lande kunnet forvise sig om, at deres virksomheder er i  
overensstemmelse med EF-kravene, og at myndighe-  
dernes forsikringer er gyldige;for at undgå at forstyrre handelen med kødprodukter fra  
disse lande bør de have en længere frist, hvor medlems-  
staterne vil kunne fortsætte med at indføre kødprodukter  
fra virksomheder, som de har anerkendt; Kommissionen  
vil i den periode indhente de forsikringer, der er nødven-  
dige for at garantere, at virksomhederne kan anføres på  
listen efter reglerne i beslutning 95/408/EF;ved udløbet af denne frist er det ikke længere muligt for  
tredjelande, som ikke har indsendt lister over virksom-  
heder i henhold til EF-bestemmelserne, at udføre kødpro-  
dukter til EF;det er derfor op til medlemsstaterne at sikre sig, at de  
virksomheder, hvorfra de indfører kødprodukter, opfylder  
nogle produktions- og afsætningskrav, som ikke må være  
mindre strenge end EF-kravene;der kan derfor for nogle landes vedkommende opstilles  
midlertidige lister over virksomheder, der fremstiller  
kødprodukter;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

1. Medlemsstaterne tillader indførsel af produkter med kød af kvæg, svin, hovdyr, får og geder fra de virksomheder, der er nævnt i bilaget.
2. Medlemsstaterne kan i henhold til nationale bestemmelser tillade indførsel af produkter med kød af kvæg, svin, hovdyr, får og geder fra virksomheder i andre tredjelande end dem, der er nævnt i bilaget, indtil den 31. juli 1997.
3. Indførsel af kødprodukter er fortsat underkastet de EF-bestemmelser på veterinærområdet, som er vedtaget ved andre retsakter.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 243 af 11. 10. 1995, s. 17.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 13 af 16. 1. 1997, s. 33.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 146 af 14. 6. 1979, s. 15.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 62 af 4. 3. 1997, s. 39.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 240 af 29. 8. 1991, s. 28.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 71.

*Artikel 2*

Denne beslutning anvendes fra den 1. april 1997.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

ANEXO / BILAG / ANHANG / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ / ANNEX / ANNEXE / ALLEGATO / BIJLAGE /  
ANEXO / LIITE / BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER  
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES  
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA  
DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER  
ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Προϊόν:  
νοπό κρέας πουλερικών / Product: meat products / Produit: Produits à base de viandes / Prodotto:  
prodotti a base di carne / Product: vleesproducten / Produto: produtos à base de carne / Tuote:  
lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National  
reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional /  
Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi /  
Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις /  
Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções  
especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = \* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la  
Decisión 95/408/CE del Consejo.  
\* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning  
95/408/EF.  
\* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG  
des Rates erfüllen.  
\* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της  
απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.  
\* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision  
95/408/EC.  
\* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la  
décision 95/408/CE du Conseil.  
\* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione  
95/408/CE del Consiglio.  
\* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking  
95/408/EG van de Raad.  
\* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do nr. 1 do artigo 2º da Decisão  
95/408/CE do Conselho.  
\* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.  
\* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ /  
Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIË / País:  
AUSTRÁLIA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN

1	2	3	4	5
39	Southern Country Foods Pty Ltd	WAGGA WAGGA		6
85	Nestlé Australia Ltd	PAKENHAM		6

País: CANADÁ / Land: CANADA / Land: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA /  
 Pays: CANADA / Paese: CANADA / Land: CANADA / País: CANADÁ / Maa: KANADA / Land:  
 CANADA

1	2	3	4	5
1	Maple Leaf Meats Inc./Les viandes Maple Leaf Inc.	WINNIPEG	MANITOBA	6
32	Lest Foods Canada (1991) Inc. Bovril Canada Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
35	J. M. Schneider Inc.	KITCHENER	ONTARIO	6
55	Campbell Soup Company Ltd/Les Soupes Campbell Ltée	TORONTO	ONTARIO	6
63	Northern Goose Processors Ltd	TEULON	MANITOBA	6
170	Wing Wing Company Limited	VANCOUVER	BRITISH COLUMBIA	6
233	Starmax Foods Inc./Aliments Starmax Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
246	Salaison G. Lauzon Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
265	J.R. Ouimet Inc.	VILLE D'ANJOU	QUÉBEC	6
268	Les produits d'alimentation Bologna Ltée/Bologna Food Products Co. Ltd	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
298	Les Produits de Viande Kasher Glatt Ltée/ Glatt's Kosher Meat Products Limited	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
334	Continental Casing (1976) Inc.	SAINTE-MADELEINE	QUÉBEC	6
375	171047 Canada Inc.	SAINT-LEONARD	QUÉBEC	6
449	Le Naturel Foods Skoulakis Inc./Aliments Le Naturel Skoulakis Inc.	SAINT-EUSTACHE	QUÉBEC	6
457	Salaison Levesque Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
459	Maple Leaf Foods Inc./Les Aliments Maple Leaf Inc.			6
495	Olymel Société en commandite	GRANBY	QUÉBEC	6
501	155635 Canada Ltée	SAINT-LOUIS-DE-TERREBONNE	QUÉBEC	6
508	Viandes Seflico Inc.	VILLE DE RECAN COURT	QUÉBEC	6
55B	Campbell Soup Company Ltd/ Les Soupes Campbell Ltée	LISTOWEL	ONTARIO	6

País: SUIZA / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country:  
 SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Land: ZWITSERLAND / País: SUÍÇA /  
 Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ

1	2	3	4	5
25	Hero Konserven	LENZBURG		6
38	Frisco-Findus AG	RORSCHACH		6
49	Dyna SA	FRIBOURG		6
61	Knorr AG	THAYNGEN		6
201	Gurtner AG	TRIN		6
202	Bündner Fleisch Mani AG	CHURWALDEN		6
205	Albert Spiess AG	FRAUENKIRCH		6

1	2	3	4	5
213	Lucul SA	PAYERNE		6
214	Maggi AG	KEMPTTHAL		6
215	Fleischrocknerei Churwalden AG	CHURWALDEN		6
216	Hugli SA	STEINACH		6
224	Hilcona AG	SCHAAN		6
225	Haco AG	GUMLIGEN		6
227	Gustav Spiess AG	BERNECK		6
228	E. Sutter AG	GOSSAU		6
229	Kocherhans & Schar AG	CHURWALDEN		6
239	Gehrig AG	KLUS		6
242	Sirpig SA	BRUSIO		6
254	Herbert Ospelt Anstalt	BENDERN		6
275	Albert Spiess AG	SCHIERS		6
288	Frigemo Produktion Chur, J. Caprez-Danuser AG	CHUR		6
293	Salumi San Pietro SA	STABIO		6
294	Natura Fleischrocknerei	TINIZONG		6
299	F + B. Meinen	BERN		6
301	Pizoler AG	SARGANS		6
302	Gautschi AG	UTZENSTORF		6
303	Oswald AG	STEINHAUSEN		6
304	Cambio Fleischwaren AG	ST. GALLEN		6
305	Morgia AG	LYSS		6
306	Fleischrocknerei Churwalden AG	CHUR		6
309	Gemperli AG	ST. GALLEN		6
311	Fredag AG	ROOT		6
312	Konservenfabrik Bischofszell AG	BISCHOFZELL		6

País: HUNGRÍA/ Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΤΤΑΡΙΑ / Country:  
 HUNGARY / Pays: HONGRIE / Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA /  
 Maa: UNKARI / Land: UNGERN

1	2	3	4	5
2	Herz Szalamigyár	BUDAPEST	FOVAROS	6
5	Gyulai Huscombinát Rt	GYULA	CSONGRAD MEGYE	6
6	Papai Hus Rt	PAPA	VESZPRÉM MEGYE	6
7	Pick Szeged Rt Szalamigyár és Husuzem	SZEGED	CSONGRAD MEGYE	6
10	Ringa Husipari RT Kapuvari Gyara	KAPUVAR	GYOR SOPRON MEGYE	6

1	2	3	4	5
56	Landhof-Budapest Hus Kfft	BUDAPEST	FOVAROS	6
61	Delhus Rt Bajai Gyara	BAJA	BACS-KISKUN MEGYE	6
62	Pini Hungary	KAPOSVAR	SOMOGY MEGYE	6
64	Szekzardi Husipari Rt	SZEKSZARD	TOLNA MEGYE	6
67	Andreoli Kft Gastrofol Uzeme	MISKOLC	BORSOD MEGYE	6
86	Delhus Rt Alsomocsoladi Gyaregysege Husuzem	ALSMOCSOLAD	BARANYA MEGYE	6
88	Solami Husipari Rt Husfeldolgozo Uzem	SZOLNOK	SZOLNOK MEGYE	6
135	D-Back Kft	NAGYATAD	SOMOGY MEGYE	6
137	Korcsork Bt. Husdarabolo Uzeme	UJKIGYOS	BEKES MEGYE	6
147	2 B.Kereskedelmi és Szolgáltató Kft Ceglédhus	CEGLED	PEST MEGYE	6
159	Gool-Roll Puskas Kft	SZENTENDRE	PEST MEGYE	6
169	Mirelite Budapest Hutoipari Rt. Pizza gyara	BUDAPEST	FOVAROS	6
171	C.P.C Hungary Magyarország Kft Huusgranulalo Uzeme	ROSZKE	CSONGRAD MEGYE	6

País: NUEVA ZELANDA / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Χώρα: ΝΕΑ  
 ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA  
 ZELANDA / Land: NIEUW-ZEELAND / País: NOVA ZELÂNDIA / Maa: UUSI-SEELANTI /  
 Land: NYA ZEELAND

1	2	3	4	5
PH 3	Waitaki Biosciences International Ltd	CHRISTCHURCH		6
PH 5	Healtheries of New Zealand Ltd	AUCKLAND		6
PH 14	Richmond Limited	HASTINGS		6
PH 16	Prepared Foods Processing Ltd	PALMERSTON NORTH		6
PH 23	Mair Venison - Rotorua	ROTORUA		6
PH 26	McFarlane Laboratories, New Zealand Limited	AUCKLAND		6
PH 31	Advanced Foods of New Zealand Ltd	WAIPUKURAU		6
PH 58	PPCS Mossburn	MOSSBURN		6
PH 68	Primex Meats (NZ) Ltd	TAWA		6
PH 88	Auckland Casing Co	TE PAPAPA	AUCKLAND	6
PH 108	Fendalton Fish Supply	CHRISTCHURCH		6
PH 109	Independent Casing Company Limited	STOKE	NELSON	6
PH 114	Southland Casing Company Limited	INVERCARGILL		6
PH 134	McCallum Industries Limited	AUCKLAND		6
PH 149	Waikiwi Casing Company Limited	WAIKIWI	INVERCARGILL	6
PH 170	AFFCO Shortland Cannery Ltd	AUCKLAND		6
PH 173	Asian New Zealand Meat Co Ltd	DUNEDIN		6



1	2	3	4	5
PH 213	Rapa Casings Ltd	AUCKLAND		6
PH 214	Garret International Meats Ltd	AUCKLAND		6
PH 261	Levin Casing Co Ltd	LEVIN		6
PH 416	Bakels Edible Oils (NZ) Ltd	MT MAUNGANUI		6
ME 50	Alliance Group Ltd Lorneville	SOUTHLAND		6

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN

1	2	3	4	5
3	Zakłady Miesne Pamso	PABIANICE		6
7	Zakłady Miesne	GRUDZIĄDZ		6
8	Zakłady Miesne	POZNAN		6
26	Zakłady Miesne	SOPOT		6
30	KRP Igloopol	DEBICA		6
33	Constar Spolka Akcyjna	STARACHOWICE		6
45	Zakłady Miesne Farm Food	CZYŻEW		6
46	Zakłady Miesne Polish Farm Meat	MALSZEWICZE		6
58	Zakłady Miesne	SZCZECIN		6
65	Zakłady Miesne	NISKO		6
67	Zakłady Miesne w KOLE S.A	KOLO		6
73	Zakłady Miesne	DEBICA		6
86	Alima-Gerber	RZESZOW		6
101	Przedsiębiorstwo Przemysłu Miesnego	JAROSLAW		6
104	Zakłady Miesne	RZESZOW		6
106	Zakłady Miesne	TARNOWSKIE GORY		6
131	Zakłady Miesne	OSTRODA		6
139	Zakłady Miesne ELK S.A	ELK		6
140	Zakłady Miesne	BIALYSTOK		6
145	Zakłady Miesne	PIN ZAMOSC		6
161	Zakłady Miesne	KALISZ		6
201	Przedsiębiorstwo Przemysłu Miesnego	TARNOW		6
258	Zakład Przetworstwa Miesnego Lange	KOSZALIN		6
267	Zakłady Miesne	RAWA MAZOWIECKA		6
268	Sokolowskie Zakłady Miesne S.A	SOKOLOW PODLASKI		6

País: RUMANIA / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Land: ROEMENIË / País: ROMÉNIA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN

1	2	3	4	5
A1	S.C Carne SA	ARAD		6
A2	SC Agricola International S.A	BACAU		6
A8	S.C Comtom S.A	IASI		6
A12	SC Salcrud SA	SALONTA		6
A13	SC Facos SA	SUCEAVA		6
A32	SC Scandia SA	SIBIU		6
A33	S.C Carial S.A	SLOBOZIA		6
A37	S.C Galco S.A	GALATI		6
A60	S.C Cicalex SA	ALEXANDRIA		6
A68	S.C Comtim Carnex S.A	TIMISOARA		6

País: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Land: SINGAPORE / País: SINGAPURA / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE

1	2	3	4	5
VPH-ME-001	Effort Holdings Pte Ltd	SINGAPORE		6
VPH-ME-002	Yeo Hiap Seng Ltd	SINGAPORE		6
VPH-ME-003	Amoy Canning Corporation (Singapore) Ltd	SINGAPORE		6

País: ESLOVENIA / Land: SLOVENIEN / Land: SLOWENIEN / Χώρα: ΣΛΟΒΕΝΙΑ / Country: SLOVENIA / Pays: SLOVÉNIE / Paese: SLOVENIA / Land: SLOVENIË / País: ESLOVÉNIA / Maa: SLOVENIA / Land: SLOVENIEN

1	2	3	4	5
22	Pomurka, Mesna industrija	MURSKA SOBOTA		
31	MIP Salami	TOLMIN		
35	Alcisa - Kras	SEPULJE		
45	Kolinska	LJUBLJANA		
47	Droga PC Argo	IZOLA		
86	Emona, Mesna industrija Zalog	LJUBLJANA		
119	Emona	LOKEV		
126	MIP	NOVA GORICA		
194	Kras Sezana	SECOVLJE		
208	Kras Sezana	SEPULJE		
224	Mercator, ETA	KAMNIK		

País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA

1	2	3	4	5
511	Rocco Further Processing	TIMBERVILLE	VA	
1554	Henningsen Foods	NORFOLK		
4058	Fiorucci Foods Inc.	COLONIAL HGT.	VA	
5850	Ora Corporation	SAN DIEGO	CA	
6899	AMPC Inc.	LYTTON	IA	
6911	Bill-Mar Foods	ZEBELAND	MI	
7211	Tyson Foods	BARRYVILLE	AR	
7827	Wampler-Longacre Inc.	FRANCONIA	PA	
8984	Provimi Veal Corp.	SEYMOUR	WI	
18297	Luigino's Inc.	JACKSON		
18638	Van Den Berg Foods	OWENSBORO	KY	
18806	Rocking JC SW Foods	SCOTTSDALE	AZ	

País: SUDÁFRICA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Land: ZUID-AFRIKA / País: ÁFRICA DO SUL / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA

1	2	3	4	5
ZA21	Finlar Foods	STICKLAND		
ZA23	Finlar Foods	JOHANNESBURG		
ZA43	Eskort Bacon Co	ESTCOURT		
ZA47	Bull Brand Foods	KRUGERSDORP		

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 4. juni 1997

om suspension af opkøb af smør i visse medlemsstater

(Kun de danske, tyske, græske, engelske, franske, nederlandske, finske og svenske udgaver er autentiske)

(97/366/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk  
og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 1587/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7a, stk. 1, første afsnit, og stk.  
3, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 777/87<sup>(3)</sup>, senest ændret  
ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltræ-  
delse, er det fastlagt, under hvilke omstændigheder opkøb  
af smør og skummetmælkspulver kan suspenderes og  
siden genindføres, og hvilke alternative foranstaltninger  
der kan træffes i tilfælde af suspension;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1547/87<sup>(4)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1802/95<sup>(5)</sup>, er der  
fastsat kriterier for opkøb af smør ved licitation og  
suspension af opkøb i en medlemsstat eller, for så vidt  
angår Det Forenede Kongerige og Forbundsrepublikken  
Tyskland, i et område;Kommissionens beslutning 97/243/EF<sup>(6)</sup> foreskriver  
suspension af de nævnte opkøb i visse medlemsstater;  
ifølge oplysningerne om markedspriserne er den betin-  
gelse, der er fastsat i artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF)  
nr. 1547/87, ikke mere opfyldt i Storbritannien; bestem-  
melserne om, i hvilke medlemsstater nævnte suspension  
gælder, bør derfor ændres;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for  
Mælk og Mejeriprodukter —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*De opkøb af smør ved licitation, der er fastsat i artikel 1,  
stk. 3, i forordning (EØF) nr. 777/87, suspenderes i  
Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Frankrig,  
Luxembourg, Nederlandene, Østrig, Finland, Sverige og  
Nordirland.*Artikel 2*

Beslutning 97/243/EF ophæves.

*Artikel 3*Denne beslutning er rettet til Kongeriget Belgien, Konge-  
riget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den  
Hellaske Republik, Den Franske Republik, Storhertug-  
dømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Repu-  
blikken Østrig, Republikken Finland, Kongeriget Sverige  
og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordir-  
land.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. juni 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 78 af 20. 3. 1987, s. 10.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 144 af 4. 6. 1987, s. 12.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 174 af 26. 7. 1995, s. 27.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 96 af 11. 4. 1997, s. 37.

## BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1044/97 af 10. juni 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 2498/96 for så vidt angår fastsættelse af EF-toldkontingenter for 1997 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204 og om undtagelse fra forordning (EF) nr. 1439/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 for så vidt angår indførsel og udførsel af fåre- og gedekød

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 152 af 11. juni 1997)

Side 8, titlen:

- i stedet for:* •Kommissionens forordning (EF) nr. 1044/97 af 10. juni 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 2498/96 for så vidt angår fastsættelse af EF-toldkontingenter for 1997 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204 og om undtagelse fra forordning (EF) nr. 1439/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 for så vidt angår indførsel og udførsel af fåre- og gedekød
- læses:* •Kommissionens forordning (EF) nr. 1044/97 af 10. juni 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 2498/96 for så vidt angår fastsættelse af EF-toldkontingenter for 1997 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204.
-

- \* Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1044/97 af 10. juni 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 2498/96 for så vidt angår fastsættelse af EF-toldkontingenter for 1997 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204 og om undtagelse fra forordning (EF) nr. 1439/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 for så vidt angår indførsel og udførsel af fåre- og gedekød (EFT nr. L 152 af 11. 6. 1997) 51